



il gigante blu

— DBA-H-1000 B
— DBA-H-1000 BW

 **MESSERSI**^{spa}
IL GIGANTE BLU



Dettaglio impianto acqua con pompa autoadescante e valvole deviatrici di flusso per selezione manovra; tubazioni per aspirazione esterna con filtro all' estremità; manichetta di lavaggio; contalitri di verifica / Detail of the water system selfpriming pump and flow switching valves for manoeuvring selection; piping for suction from outside with a filter at the end; washing hose; litercounter / Detalle de la instalación agua con bomba y válvulas desviadoras del chorro para selección maniobra; cañerías de aspiración externa con filtro en la extremidad; manguito de lavado; cuentalitros de control / Détail de l'installation de l'eau avec pompe auto-amorçante et valve pour déviation du flux pour la sélection de la manoeuvre; tuyaux pour aspiration externe avec filtre à l'extrémité; manche de lavage



Particolare del dispositivo di Articolazione-Oscillazione e del cilindro idroguida per la sterzata; ben visibile il cilindro sollevamento botte / Detail of the joint-oscillation device and of the steering fluid drive cylinder; the drum lifting cylinder can be clearly seen / Detalle del dispositivo de articulación-oscilación y del cilindro hidroguído para virajes; muy visible el cilindro elevador de la cuba / Détail du dispositif de l'articulation-oscillation et du cylindre hydroguide pour le braquage. Il est bien visible le cylindre de soulèvement de la cuve



Cruscotto con strumentazione funzionale e completa per il controllo dei vari organi della macchina / Dashboard with functional and complete instrumentation for the control of the different machine parts / Panel con instrumentos funcionales y completos para control de los distintos organos de la máquina / Tableau de bord avec appareils fonctionnels et complets pour le contrôle des divers applications de la machine



Particolare della presa di forza oleodinamica (optional) per l'attacco del martello demolitore o di altri particolari accessori / Detail of the oleodynamic power intake (optional) for the coupling of the demolition breaker or of other fittings / Detalle del conector oleodinamico (opcional) por conexión del martillo demoledor u otros accesorios / Détail de la prise de force (optionnelle) pour l'application du marteau brise roche ou d'autres accessoires



Posto di guida orientato in posizione di lavoro
Driving seat in working position
Asiento del conductor en position de trabajo
Place de conduite en position de travail



Posto di guida orientato per la marcia su strada
Driving seat in road gear position
Asiento del conductor en position de marcha en la carrettera
Place de conduite en position de marche sur route

DUMPER-BETONIERA ARTICOLATO DBA-1000B

CARATTERISTICHE: Dumper betoniera autocaricante con guida bidirezionale - Benna caricatrice frontale a spinta - Botte di mescolazione inclinabile - Manovra benna e gruppo betoniera tramite cilindri oleodinamici - Trazione integrale.
FRENI: Di servizio: Idraulici a disco sulle 4 ruote - Di stazionamento: a disco sulla trasmissione con comando meccanico manuale.
IMPIANTO ELETTRICO: Batteria 12V - Alternatore - Motorino di avviamento - Chiave di accensione su quadro di comando - Dispositivo di segnalazione acustica - Spie di segnalazione.
PONTI: Entrambi di tipo rigido e collegati da albero cardanico scorrevole.
STERZO: Idroguida agente sull'articolazione centrale tramite cilindro oleodinamico.
TELAIO: Composto da 2 semitelai articolati snodati centralmente per sterzata ed oscillazione di adeguamento al terreno - Costruzione in profilati e laminati di acciaio saldati elettricamente e largamente dimensionati.
GRUPPO BETONIERA: Botte di mescolazione a doppia elica - Telaio mobile per lo scarico facilitato di impasti asciutti - Rotazione a velocità variabile per impasto e scarico - Scivolo orientabile di scarico - Impianto acqua con pompa autoadescante, contalitri, serbatoio - Benna caricatrice solidale al telaio mobile per manovra sicura e senza rischi di interferenze con bocca di carico botte.
EQUIPAGGIAMENTO OPTIONAL: Impianto di lavaggio alta pressione - Protezione operatore - Canale di scarico da m 0,750 - Ruota di scorta - Presa di forza idraulica - Martello demolitore manuale da Kg 19 - Omologazione per la circolazione stradale.

ARTICULATED DUMPER-CONCRETE MIXER DBA-1000B

FEATURES: Selfloading dumper-concrete mixer with rotating driving place - Push type front loading bucket - Inclinable mixing drum - Bucket and mixing group manoeuvring through oleodynamic cylinders - All wheel drive.
BRAKES: Service brakes: hydraulic drum brakes on the 4 wheels - Parking brake: disk type on transmission, with hand mechanical control.
ELECTRIC SYSTEM: 12V battery - Alternator - Starter - Ignition key on board - Acoustic warning device - Warning lights.
AXLES: Both rigid and connected through a sliding cardan shaft.
STEERING: Fluid drive acting on the central articulated joint through oleodynamic cylinder.
CHASSIS: Consisting of 2 articulated half-frames, with central articulated joint for steering and ground gearing ascillation - Built with electrically welded and largely dimensioned steel sections and rolled steel elements.
MIXING GROUP: Double propeller mixing drum - Mobile frame for dry mixtures easier unloading - Variable speed rotation for mixing and unloading - Revolving pouring chute - Water system with self-priming pump, litercounter and tank - Loading bucket integral to the mobile frame for a safe manoeuvring without any danger of interference with the drum loading mouth.
OPTIONAL EQUIPMENT: High pressure washing system - Operator's overhead protection - Pouring channel 0,750 m - Spare wheel - Hydraulic take-off - Hand breaker 19 Kg - On road lighting system.

DUMPER-HORMIGONERA DBA-1000B

CARACTERISTICAS: Dumper hormigonera carga automática autohormigonera con puesto de conducción bidireccional - Cuchara delantera cargadora de empuje - Cuba de mezclado inclinable. Maniobra cuchara y grupo hormigonera mediante cilindros oleodinámicos - Tracción integral.
FRENOS: De servicio: hidráulicos de disco sobre las cuatro ruedas - De estacionamiento: de disco sobre transmisión, con mando mecánico manual.
INSTALACIÓN ELÉCTRICA: Batería 12V - Alternador - Motor de arranque - llave de encendido sobre panel de mandos - Dispositivo de señalación acústica - Pilotos indicadores.
EJES: Ambos de tipo rígido unidos entre si mediante transmisión deslizante.
DIRECCIÓN: Hidroguida que activa la articulación central mediante cilindro oleodinámico.
ARMAZÓN: Se compone de dos semi bastidores articulados y desarticulados al medio para virajes y oscilación de ajuste al terreno - Construcción de perfilados y laminados de acero soldados eléctricamente y de amplia dimensión.
GRUPO HORMIGONERA: Cuba de mezclado de doble hélice - Bastidor móvil para descarga, más fácil con mezcla seca - Rotación con velocidad variable para mezcla y descarga orientable. Instalación agua con bomba de atracción, cuentalitros y tanque - Cuchara cargadora solidal con el bastidor móvil para maniobra segura y sin riesgos de interferencias con boca de carga cuba.
EQUIPAMIENTO OPCIONAL: Instalación de lavaje de alta presión - Protección operario - Canaleta de descarga - Rueda de reserva - Toma de fuerza idráulica - Martillo demoedor manual 19 Kg - Luces de carretera.

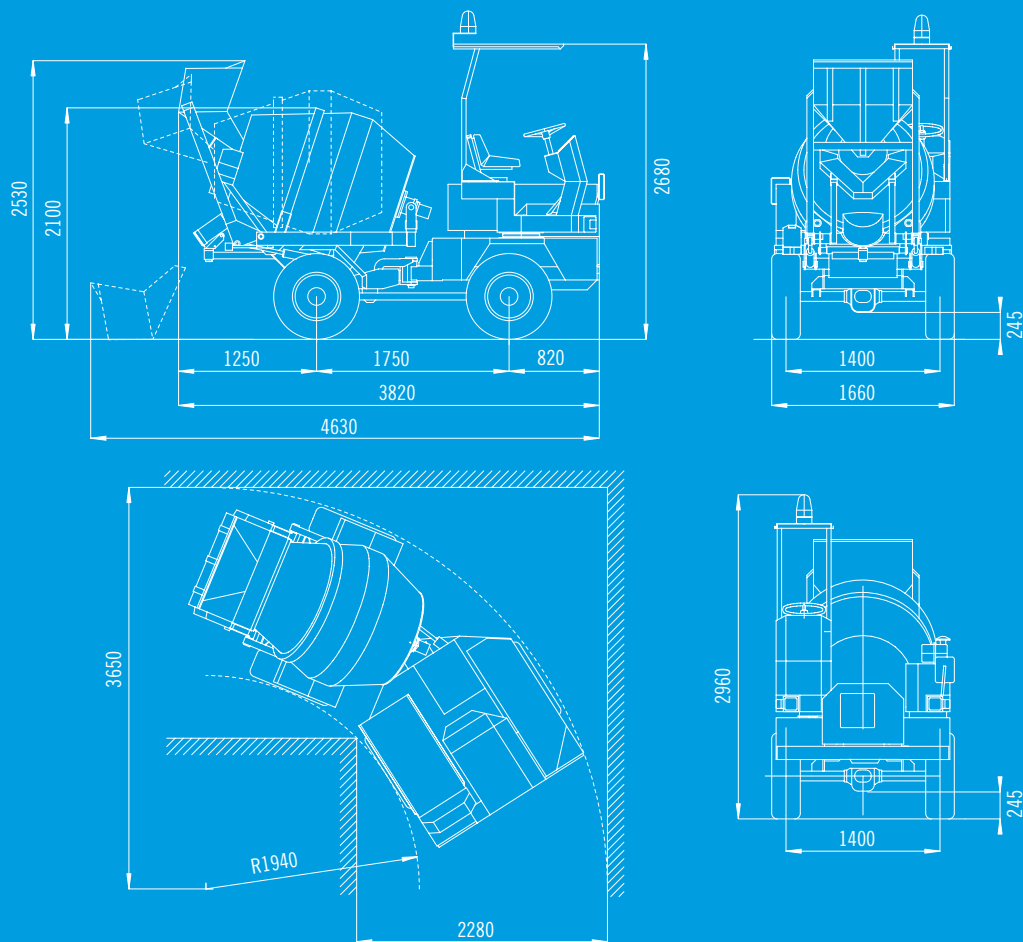
DUMPER-BÉTONNIÈRE ARTICULÉE DBA-H-1000B

CARACTERISTIQUES: Dumper-bétonnière autochargeante avec possibilité de conduite dans les deux directions - Benne de chargement frontale - Tambour de malaxage inclinable - Manoeuvre de la benne et du groupe bétonnière par cylindres oléodynamiques - Traction sur les 4 roues.
FREINS: De service: hydrauliques à disque sur les 4 roues. De stationnement: à disque sur la transmission avec commande mécanique manuel.
INSTALLATION ÉLECTRIQUE: Batterie 12V - Alternateur - Démarreur - Clef d'allumage sur tableau de bord - Avertisseur acoustique - Lampe témoin de signalisation.
ESSIEUX: Tous les deux du type fixe et connectés par arbre à cardan coulissant.
BRAQUAGE: Direction hydraulique agissant sur l'articulation centrale par cylindre oléodynamique.
CHASSIS: Constitué par 2 demi-chassis articulées et jointées au centre pour le braquage et oscillation d'adaptation au terrain - Construit en profilés et laminés en acier soudés électriquement et largement dimensionnés.
GROUPE BÉTONNIÈRE: Tambour de malaxage à double hélice - Chassis mobile pour le déchargement facilité des mélanges secs - Rotation à vitesse variable pour malaxage et déchargement - Glissière orientable de déchargement - Installation de l'eau avec pompe auto-amorçante, compteur d'eau, réservoir - Benne de chargement sur châssis mobile pour une manoeuvre sure et sans risques de interférence avec l'ouverture de chargement du tambour.
ÉQUIPEMENTS OPTIONNELS: Installation de lavage de haute pression - Protection opérateur - Rigole de déchargement de 0,750 m - Roue - Prise de force hydraulique - Marteau brise roche manuel de 19 Kg - Homologation routière.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS/ DONNÉES TECHNIQUES

	DBA-H-1000B	DBA-H-1000BW
MOTORE / ENGINE / MOTOR / ALTRA LINGUA		
Marca e tipo	Lombardini Diesel 4 tempi	Lombardini Diesel 4 tempi
Make and model		
Marca y modelo		
Marque et type		
Potenza (ISO 1585) HP/Kw	42/30,8	51,7/38
Power (ISO 1585) HP/Kw		
Potencia (ISO 1585) HP/Kw		
Puissance (ISO 1585) HP/Kw		
Cilindri	3	4
Cylinders		
Cilindros		
Cylindres		
Cilindrata	cm³ 1870	cm³ 2199
Displacement		
Cilindrada		
Cylindrée		
Raffreddamento	aria forzata forced air aire forzado air forcée	acqua water agua eau
Cooling		
Refrigeración		
Refroidissement		
Filtro aria	bagno d'olio oil bath baño de aceite bain d'huile	aria a secco dry air aire seco air à sec
Air cleaner		
Filtro aire		
Filtre air		

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS/ DONNÉES TECHNIQUES	DBA-H-1000B	DBA-H-1000BW
IMPIANTO IDRAULICO / HYDRAULIC SYSTEM / SISTEMA HIDRÁULICO / CIRCUIT HYDRAULIQUE		
Trasmissione idrostatica a 2 velocità, 1ª per lavoro, 2ª per trasferimento. Selezione marce ed inversione a comando elettrico. Pedale “inching” parzializzatore. 2 speed hydrostatic transmission: 1 st working speed 2 nd transfer speed. Speed selection and reversal through electric control. “Inching” pedal. Transmisión hidrostática de dos velocidades: 1ª para trabajo, 2ª para traslado. Selección marchas y inversión de activación eléctrica. Pedal “inching” parcializador. Transmission hydrostatique à 2 vitesses: 1 ^{ère} vitesse de travail, 2 ^{ème} vitesse de translation. Sélection et renversement de marche à commande électrique. Pédale “inching”.	●	●
PRESTAZIONI / PERFORMANCES / PRESTACIONES / PERFORMANCES		
Velocità di lavoro (avanti e indietro) Working speed (forward and backward) Velocidad de trabajo (adelante y atras) Vitesse de travail (avant et arrière)	Km/h 0÷9,5	Km/h 0÷9,5
Velocità di trasferimento (avanti e indietro) Transfer speed (forward and backward) Velocidad de desplazamiento (adelante y atras) Vitesse de déplacement (avant et arrière)	Km/h 0÷20	Km/h 0÷20
Pendenza max superabile con carico operativo Max. gradient to be overcome with operational load Pendiente maxima superable a plena carga Pente max franchissable avec charge	% 38	% 38
Ponte anteriore: portata max. Front axle: max load Ejes delantero: máx cabida Essieu antérieur: portée max	Kg 3500	Kg 3500
Ponte posteriore: portata max Rear axle: max load Puente trasero: máx cabida Essieu postérieur: portée max	Kg 3500	Kg 3500
Ruote motrici tipo 10.0/75-15.3 10 PR Driving wheels type 10.0/75-15.3 10 plies Ruedas motrices tipo 10.0/75-15.3 10 PR Roues motrices type 10.0/75-15.3 10 PR	n° 4	n° 4
Carreggiata anteriore Front gauge Carril delantero Voie avant	mm 1400	mm 1400
Carreggiata posteriore Rear gauge Carril trasero Voie arrière	mm 1400	mm 1400
Passo Front/rear wheel distance Paso Pas	mm 1750	mm 1750
Raggio esterno di sterzata External steering radius Radio exterior de viraje Rayon extérieur de braquage	mm 3650	mm 3650
Raggio interno di sterzata Inner steering radius Radio interior de viraje Rayon intérieur de braquage	mm 1940	mm 1940
Lunghezza / Larghezza / Altezza Lenght / Width / Height Longitud / Ancho / Altura Longueur/ Largeur/ Hauteur	mm 3820 / 1660 / 2960	mm 3820 / 1660 / 2960
Peso a vuoto Empty machine weight Peso vacío Poids à vide	Kg 2500	Kg 2500
Capacità botte di mescolazione Mixing drum capacity Capacidad cuba de mezclado Capacité cuve de malaxage	lt 1430	lt 1430
Capacità benna di carico Loading bucket capacity Capacidad cuchara de carga Capacité benne de chargement	lt 200	lt 200
Capacità serbatoio acqua Water tank capacity Capacidad tanque agua Capacité réservoir d'eau	lt 200	lt 200
Resa in impasto Mixing output Rendimiento Capacité de malaxage (débit)	m³ 1	m³ 1
Coefficiente di riempimento Filling coefficient Coeficiente de llenado Coéfficient de remplissage	0,70	0,70



DIMENSIONI INGOMBRO / DIMENSIONS / DIMENSIONES / DIMENSIONS DBA-H-1000B DBA-H-1000BW



Dumper-Betoniera in posizione di carico inerti. L'operazione avviene controllando l'avanzamento della macchina verso il cumulo di inerti fino al riempimento della pala, che va sollevata alla massima altezza per procedere allo scarico degli inerti all'interno della botte. L'operazione va ripetuta fino al raggiungimento del quantitativo richiesto. L'impiego della trasmissione idrostatica rende l'operazione di carico notevolmente più veloce e sicura.

Selfloading dumper concrete mixer in aggregates loading position. The operation takes place checking the machine advancement towards the aggregates heap up to the filling of the shovel which has to be lifted at the max. height in order to unload the aggregates inside the drum. Such operations has to be repeated until the wished quantity is attained. Thanks to the hydraulic transmission the loading operation is carried out more quickly and safely.

Dumper-Hormigonera en posición de cargar escombros. La operación se realiza controlando la avanzada de la máquina hacia el montón de escombros y hasta el llenado de la cuchara, que se iza hasta la altura máxima antes de proceder a la descarga de los cascotes al interior de la cuba. La operación se repetirá hasta alcanzar la cantidad deseada. El empleo de la transmisión hidrostática determina una operación de carga que ofrece mayor rapidez y seguridad.

Dumper-bétonnière en position de chargement des agrégats. L'opération est effectuée en contrôlant le déplacement de la machine envers le tas des agrégats jusqu'au remplissage de la pelle, qui doit être soulevée à la hauteur maximum pour décharger dans la cuve. L'opération doit être répétée jusqu'à rejoindre la quantité demandée. L'utilisation de la transmission hydrostatique rends l'opération plus rapide et sûre.



La macchina è munita di un posto di guida girevole, per lavoro e trasferimento con selezione automatica della sterzata; inoltre è equipaggiata con un cilindro oleodinamico di sollevamento che consente di portare la botte in piano per un più facile scarico di impasti particolarmente asciutti.

The machine is equipped with a rotating driving seat, for work and transfer, with automatic steering selection; moreover it is fitted with an oleodynamic lifting cylinder allowing to place the drum flatwise for an easier unload of particularly dry mixing.

La máquina dispone de un asiento giratorio del conductor, para el trabajo y traslado con selección automática de la dirección de virajes; también está equipada con un cilindro oleodinámico de elevación, para poder llevar la cuba en posición horizontal y facilitar luego la descarga de mezclas muy secas.

La machine est équipée avec poste de conduite tournant, pour travail et déplacement avec sélection automatique du braquage. Le cylindre oléodynamique de soulèvement permet de porter la cuve en plan pour faciliter le déchargement de mélanges particulièrement secs.

